



## Trattato dell'11 aprile 2000 tra la Confederazione Svizzera e il Principato del Liechtenstein concernente la tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni nel Principato del Liechtenstein

RS 0.641.851.41; RU 2001 826

---

### Modifica dell'allegato IV numero 3

Conclusa mediante scambio di note del 21 marzo 2016  
Entrata in vigore con effetto retroattivo al 1° gennaio 2016

L'allegato IV è modificato come segue:

*Traduzione<sup>1</sup>*

#### *Allegato IV numero 3*

3. Computo della quota del Liechtenstein secondo i quattro criteri:

#### **3.1 Lunghezza della rete stradale in km (2013)**

Svizzera ( <i>secondo l'Enciclopedia statistica</i> )	71 527	
Liechtenstein ( <i>secondo l'Ufficio per le infrastrutture e l'edilizia</i> )	399	
Totale dei due Paesi		71 926
Quota Liechtenstein	$399 : 71\,926 \times 100$	0,555 %

#### **3.2 Popolazione residente (2013)**

Svizzera ( <i>secondo l'Enciclopedia statistica</i> )	8 139 631	
Liechtenstein ( <i>secondo l'Ufficio di statistica</i> )	37 129	
Totale dei due Paesi		8 176 760
Quota Liechtenstein	$37\,129 : 8\,176\,760 \times 100$	0,454 %

<sup>1</sup> Dal testo originale tedesco (AS 2016 1069).

**3.3 Autoveicoli pesanti (autocarri inclusi i trattori a sella) (2013)**

Svizzera ( <i>secondo l'Enciclopedia statistica</i> )	51 011	
Liechtenstein ( <i>secondo l'Ufficio di statistica</i> )	603	
	<hr/>	
Totale dei due Paesi	51 614	
Quota Liechtenstein	$603 : 51\,614 \times 100$	1,168 %

**3.4 Rapporto ponderale importazione-esportazione dirette (commercio esterno) (2013)***(Fonte: Statistica della Direzione generale delle dogane)**Quota CH totale in t*

Importazione	52 144 576
Esportazione	17 013 672
	<hr/>
Totale CH importazione/esportazione	69 158 248

*Quota Liechtenstein totale in t*

Importazione	564 981	
Esportazione	402 144	
	<hr/>	
Totale Liechtenstein importazione/esportazione	967 125	
Totale import./esport. dei due Paesi	70 125 373	
Quota Liechtenstein	$967\,125 : 70\,125\,373 \times 100$	1,379 %